

Tavola
Table
Tabbildung
Tabla

4

SCHEMA ELETTRICO EC CON S.R.7-1
EC ELECTRICAL DIAGRAM WITH S.R.7-1
SCHEMA ELECTRIQUE EC AVEC S.R.7-1
SCHALT SCHEMA EC MIT S.R.7-1
ESQUEMA ELECTRICO EC CON S.R.7-1

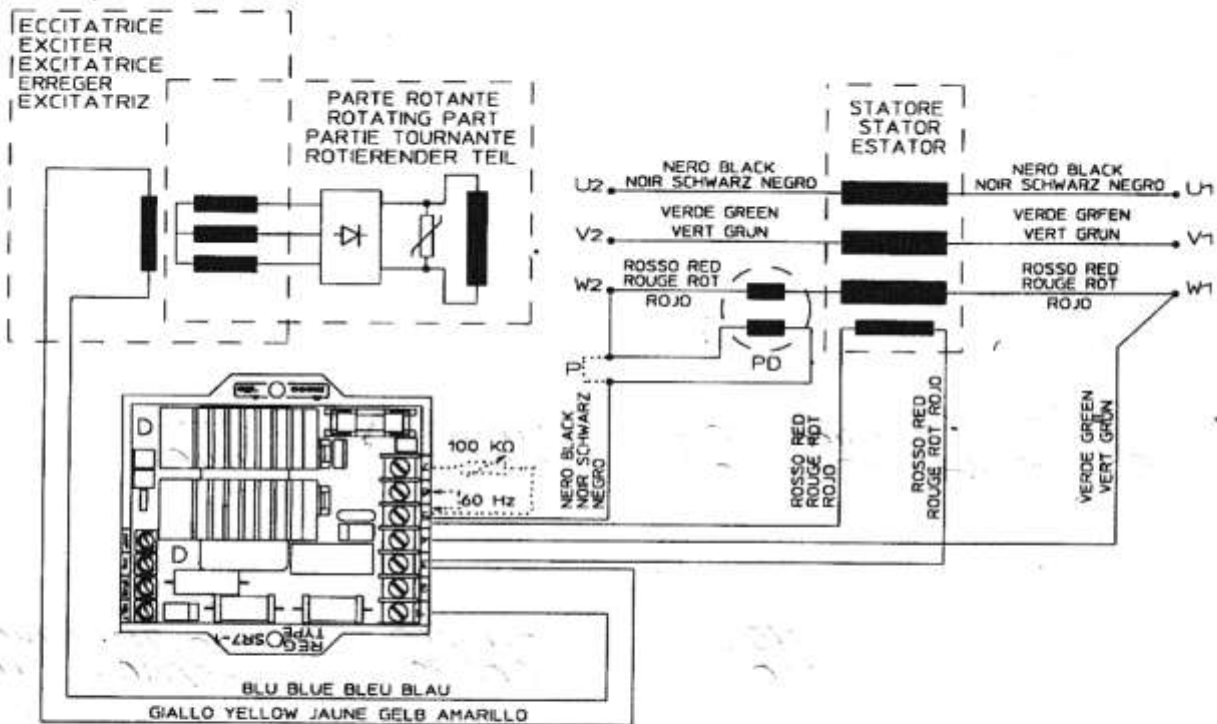
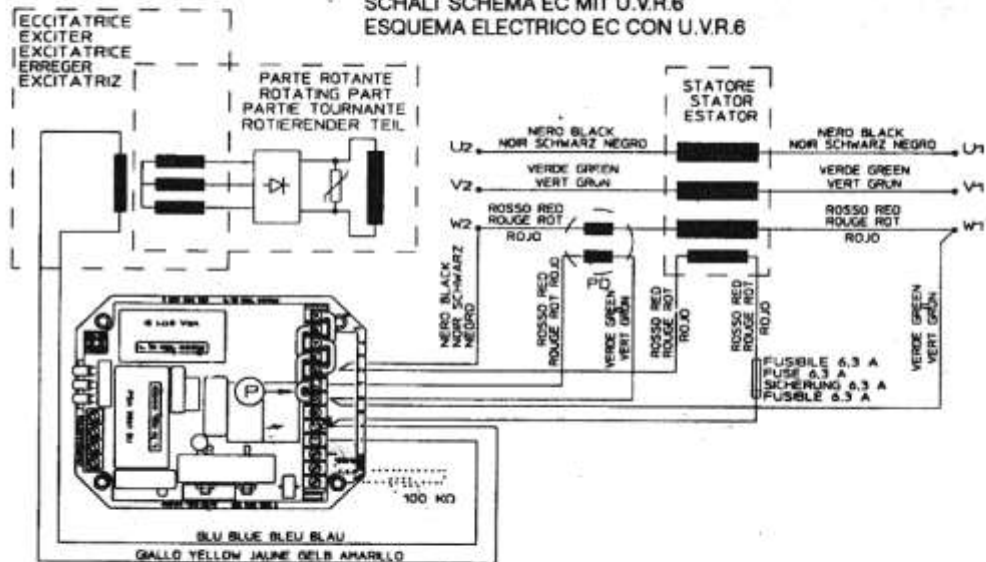


Tavola
Table
Tabbildung
Tabla

5

SCHEMA ELETTRICO EC CON U.V.R.6
EC ELECTRICAL DIAGRAM WITH U.V.R.6
SCHEMA ELECTRIQUE EC AVEC U.V.R.6
SCHALT SCHEMA EC MIT U.V.R.6
ESQUEMA ELECTRICO EC CON U.V.R.6



NOTE AGLI SCHEMI DELLE TAVOLE 4,5,4A E 5A: Il dispositivo di parallelo PD è opzionale fino a 300 KVA. Il ponticello P abilita o disabilita il dispositivo di parallelo se presente.

INSTRUCTIONS FOR DIAGRAMS ON TABLES 4,5,4A AND 5A: The parallel device PD is optional up to 300 KVA. The link P activates or de-activates the parallel device, if it is present.

INSTRUCTIONS AUX SCHEMAS SUR LES TABLES 4,5,4A ET 5A: Le dispositif de parallele PD est en option jusqu'à 300 KVA. Le pont P met ou supprime le circuit du dispositif de parallele.

BEMERKUNG ZU DEN SCHALTPLANEN VON DEN TABELLEN 4,5,4A UND 5A: Die Parallelvorrichtung PD ist bis zu 300 KVA optional. Die Brücke P aktiviert die Parallelvorrichtung, sofern vorhanden.

NOTAS A LOS ESQUEMAS DE LAS TABLAS 4,5,4A Y 5A: El dispositivo de paralelo PD es opcional hasta 300 KVA. El puentecillo P, si está presente, activa o desactiva el dispositivo de paralelo.

RESISTENZA DEGLI AVVOLGIMENTI A 20 °C AMBIENTE
WINDING RESISTENCES AT 20 °C AMBIENT
RESISTANCE DES ENROULEMENTS A TEMPERATURE AMBIANTE 20 °C
WICKLUNGWIDERSTAND BEI 20 °C UMGEBUNGSTEMPERATUR
RESISTENCIA DE LOS BOBINADOS A 20 °C AMBIENTE

GENERATORI 4 POLI - 4 POLE GENERATORS - ALTERNATEURS 4 POLES
GENERATOREN 4 POLIG - GENERADORES 4 POLOS

TIPO TYPE TYP	V / Hz	GENERATORE GENERATOR PARTIE PUISSANCE GENERADORES			ECCITATRICE EXCITER EXCITATRICE ERREGER EXCITATRIZ	
		STATORE STATOR Ω	ROTORE ROTOR Ω	AVVOLGIMENTO AUSILIARIO AUXILIARY WINDING MILFS WICKLUNG BOBINADO AUXILIAR Ω	STATORE STATOR Ω	ROTORE FASE-FASE ROTOR PHASE-PHASE Ω
ECN 28 S	230/400-50	0,603	1,260	4,267	10,60	0,64
ECN 28 2L	230/400-50	0,389	1,537	1,110	10,60	0,64
ECN 28 3L	230/400-50	0,269	1,806	1,009	10,60	0,64
ECN 31 1S	230/400-50	0,192	1,588	1,378	10,60	0,64
ECN 31 2S	230/400-50	0,154	1,720	1,228	10,60	0,64
ECN 31 3S	230/400-50	0,122	1,843	1,183	10,60	0,64
ECN 31 1L	230/400-50	0,088	2,232	0,966	11,35	0,442
ECN 31 2L	230/400-50	0,075	2,658	0,941	11,35	0,442
ECN 31 3L	230/400-50	0,075	2,658	0,941	11,35	0,442
ECN 34 SA	115/200/230/400-50	0,036	2,346	1,155	15,28	0,410
ECN 34 SB	115/200/230/400-50	0,025	2,504	0,973	15,28	0,410
ECN 34 LA	115/200/230/400-50	0,018	2,743	0,919	15,28	0,410
ECN 34 LB	115/200/230/400-50	0,020	2,978	0,866	15,28	0,410
ECN 34 LC	115/200/230/400-50	0,014	3,130	0,859	15,28	0,410
ECN 37 SB	115/200/230/400-50	0,0131	3,960	0,938	15,28	0,410
ECN 37 SC	115/200/230/400-50	0,0111	4,138	0,895	15,28	0,410
ECN 37 SD	115/200/230/400-50	0,0091	4,494	0,852	15,28	0,410
ECN 37 LB	115/200/230/400-50	0,0070	5,147	0,831	15,28	0,410
ECN 37 LC	115/200/230/400-50	0,0054	5,560	0,727	15,28	0,410
ECN 37 LD	230/400/460/800-50	0,0189	6,273	0,777	15,28	0,410
ECN 40 SA	230/400/460/800-50	0,0180	1,457	0,640	9,65	0,135
ECN 40 SB	230/400/460/800-50	0,0135	1,592	0,592	9,65	0,135
ECN 40 SC	230/400/460/800-50	0,0116	1,678	0,560	9,65	0,135
ECN 40 LA	230/400/460/800-50	0,0090	1,953	0,630	9,65	0,135
ECN 40 LB	230/400/460/800-50	0,0061	2,388	0,472	9,65	0,135
EC 43 SA	230/400/460/800-50	0,0108	4,273	0,421	10,52	0,135
EC 43 SB	230/400/460/800-50	0,0086	4,675	0,413	10,52	0,135
EC 43 LA	230/400/460/800-50	0,0078	5,427	0,713	10,52	0,135
EC 43 LB	230/400/460/800-50	0,0058	5,962	0,677	10,52	0,135

GENERATORI 2 POLI - 2 POLE GENERATORS - ALTERNATEURS 2 POLES
GENERATOREN 2 POLIG - GENERADORES 2 POLOS

EC 28 LB	230/400-50	0,246	4,877	2,706	10,60	0,64
EC 28 LC	230/400-50	0,168	5,523	1,173	10,60	0,64
EC 28 LD	230/400-50	0,150	5,848	1,087	10,60	0,64
ECN 31 SA	230/400-50	0,221	3,302	1,753	10,60	0,64
ECN 31 SB	230/400-50	0,187	3,650	1,553	10,60	0,64
ECN 31 SC	230/400-50	0,083	4,071	1,403	10,60	0,64
ECN 31 LA	230/400-50	0,071	4,301	1,358	11,35	0,442
ECN 31 LB	230/400-50	0,054	4,680	1,141	11,35	0,442
ECN 31 LC	230/400-50	0,035	5,223	1,116	11,35	0,442

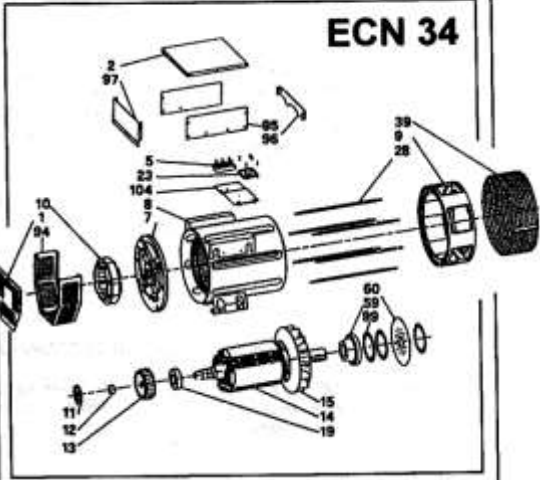
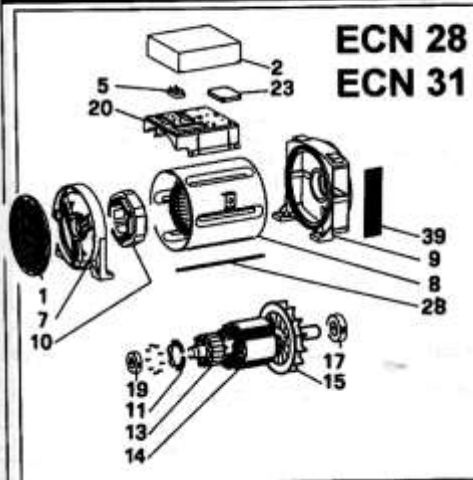
Disegno esploso e
nomenclativo

Exploded view and
terminology

Vue éclatée et
nomenclature

Explosionszeichnung
und Bezeichnung

Dibujo piezas de la
maquina y
nomenclatura



N.	DENOMINAZIONE	NAME	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	chiusura posteriore	rear seal	toile de fermeture	Deckel	cierre posterior
2	cuffia	casing	couvercle	Klemmenkastendeckel	tapa
3	griglia	grid	grille	Zuluftgitter	rejilla
5	morsettiera utilizzazione	users terminal board	planchette à bornes	Klemmenbrett	placa bornes terminal
7	coperchio posteriore	rear cover	flasque arrière	hinterer gehause	tapa posterior
8	carcasa con statore	frame with stator	carcasse avec stator	Gehäuse mit stator	carcaza con estator
9	coperchio anteriore	front cover	flasque avant	Vorderer gehause	tapa anterior
9A	coperchio anteriore MD 35	front cover MD 35	flasque avant MD 35	Vorderer gehause MD 35	tapa anterior MD 35
10	statore eccitatrice	exciting stator	stator excitatrice	Erregerstator	estator excitatriz
11	ponte diodi rotante	rotating diode bridge	pont de diodes tournant	Rotierende Diodenbrücke	puente diodos giratorios
12	mozzo	hub	bague	Nabe	cubo
13	indotto eccitatrice	exciting armature	rotor excitatrice	Erregeranker	inducido excitatriz
14	induttore rotante	rotor	roue poaire	Rotor	inducido rotante
15	ventola	fan	ventilateur	Lüfterrad	ventilador
16	flangia esterna copri cuscinetto	exterior flange bearing cover	chapeau roulement ext.	aussenflansch-lagerdeckel	brida esterna cubre cojinete
17	cuscinetto anteriore	drive-end bearing	roulement avant	vorderes Lager	cojinete anterior
18	flangia interna copri cuscinetto	interior flange bearing cover	chapeau roulement int.	aussenflansch-lagerdeckel	brida interna cubre cojinete
19	cuscinetto posteriore	rear bearing	roulement arrière	hinterer Lager	cojinete posterior
20	scatola morsettiera	terminal box	boite à bornes	Klemmenkasten	caja terminal
22	rondella porta diodi	diode holder washer	rondelle porte diodes	Dioden hal terscheibe	arendela para diodos
23	regolatore elettronico	electronic regulator	régulateur électronique	Elektronischer Regler	regulador electrónico
24	morsettiera ausiliaria	auxiliary terminal board	bornes auxiliares	Neben-klemmbrett	regleta
28	tirante coperchi	cover stay bolt	tige de flasque	Stehbolzen	tirante de la tapa
39	retina protezione	protection screen	grille de protection	Abluftgitter	rejilla protección
42	dispositivo di parallelo	parallel device	dispositif de parallele	Statikwandler	dispositivo de paralelo
59	mozzo portadischi	coupling hub	manchon porte disques	Nabe	cubo portadiscos
60	dischi	disc plates	disques	Kupplungsscheiben	discos
70	soppressore disturbi radio	radio disturbs suppressor	antiparasitage	Funk-Enstörfilter	supresor radio interferencias
94	carter posteriore	rear case	carter arriere	hinteres Gehäuse	carter posterior
95	pannelli laterali scat.mors.	termin.brd.side panel	panneaux b.à b.	seitenbleche Klemmkasten	panel lateral caja de bornes
96	pannello anteriore scat.mors.	termin.brd.front panel	panneau avant b.à b.	vorderes blechKlemmkasten	panel anterior caja de bornes
97	pannello posteriore scat.mors.	termin.brd.rear panel	panneau arriere b.à b.	hinteres blech Klemmkasten	panel posterior caja de bornes
98	pannello porta regolatore	regulator carrying panel	panneau support regul.	Reglersblech	panel portaregulador
99	anello blocc. dischi distanziale	disc blocking ring-spacer	anneau blocage des disques	Spanning Distanzscheiben	anillo de bloc.discos separadores
104	pannello portacomponenti	component-carryng panel	panneau support composants	Komponentenblechtafel	panel portacomponentes